



# Agreement for Licensed Internal Code (Contains Form Z125-4144-07)

SC28-6822-02







Agreement for Licensed Internal Code  
(Contains Form Z125-4144-07)

SC28-6822-02

**Note**

Before using this information and the product it supports, be sure to read the general information under “Notices” on page A-1.

**Third Edition (September 2004)**

This edition, SC28-6822-02, contains the IBM Agreement for Licensed Internal Code. This edition replaces SC28-6822-01.

There may be a newer version of this document in **PDF** format available on **Resource Link**. Go to <http://www.ibm.com/servers/resourcelink> and click on **Library** on the Navigation bar. A newer version is indicated by a lower-case, alphabetic letter following the form number suffix (for example: 00a, 00b, 01a, 01b).

© **Copyright International Business Machines Corporation 2002, 2004. All rights reserved.**

US Government Users Restricted Rights – Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.

---

## Contents

The information in this book is organized alphabetically by language:

Language	See Page
Brazilian Portuguese. . . . .	PTB-1
Chinese (simplified). . . . .	CHS-1
Chinese (traditional). . . . .	CHT-1
Czech. . . . .	CSY-1
English. . . . .	ENG-1
French. . . . .	FRA-1
German. . . . .	DEU-1
Italian. . . . .	ITA-1
Japanese. . . . .	JPN-1
Korean. . . . .	KOR-1
Polish. . . . .	PLK-1
Spanish. . . . .	ESP-1
Turkish. . . . .	TRK-1

---

## How to Send Your Comments

Your feedback is important in helping to provide the most accurate and high-quality information. Send your comments by using Resource Link at <http://www.ibm.com/servers/resourcelink>. Select **Feedback** on the Navigation bar on the left. Be sure to include the name of the book, the form number of the book, the version of the book, if applicable, and the specific location of the text you are commenting on (for example, a page number or table number).



# **IBM** Acordo de Código Interno Licenciado

---

O Cliente aceita os termos deste Acordo de Código Interno Licenciado ("Contrato") com o início do uso de uma máquina que contenha o Código Interno Licenciado (doravante designado "Código"). Estes termos aplicam-se ao Código utilizado por determinadas máquinas especificadas pela IBM ou pelo revendedor autorizado do Cliente ("Máquinas Específicas").

Por Código entende-se microcódigo, código básico de entrada/saída de sistema (denominado "BIOS"), programas utilitários, drivers de dispositivo, diagnósticos e qualquer outro código fornecido com uma Máquina IBM com o objectivo de viabilizar a funcionalidade especificada da máquina. Código não inclui programas e códigos fornecidos ao abrigo de outros contratos de licenciamento, incluindo, mas não se limitando a contratos de licenciamento de código-fonte aberto.

O termo "Máquina Específica" inclui ainda qualquer dispositivo, conversão, ampliação, elemento ou acessório da Máquina Específica, ou qualquer combinação dos mesmos. Uma Máquina Específica pode incluir funcionalidades ou recursos informáticos que devam permanecer inactivos, ou cuja utilização seja restrita até que o direito de aceder e utilizar os referidos recursos ou funcionalidades seja adequadamente adquirido para a Máquina Específica directamente da IBM ou através de um revendedor IBM autorizado (denominada "Capacidade Integrada"). Exemplos de tais funcionalidades e recursos informáticos incluem, mas não se limitam a, processadores, memória, armazenamento, capacidade de processamento identificada como capacidade de processamento interactivo e funcionalidades ou recursos específicos de determinada carga de trabalho (tais como um determinado sistema operativo, linguagem de programação ou aplicação para os quais o uso da máquina esteja limitado).

A International Business Machines Corporation ou uma das suas subsidiárias (vulgarmente "IBM") detém direitos de autor (*copyright*) sobre o Código ou tem o direito de licenciar o Código. A IBM ou terceiros detém todas as cópias do Código, inclusive todas as cópias criadas a partir das mesmas. A IBM licencia o Código apenas a um proprietário legítimo de cada vez.

Se o Cliente for o proprietário legítimo de uma Máquina Específica, a IBM concede ao Cliente uma licença não exclusiva para utilizar o Código (ou qualquer substituto que a IBM forneça) unicamente em ou em conjunto com a Máquina Específica para a qual a IBM tenha concedido esta licença, e somente no âmbito das autorizações IBM que o Cliente adquiriu para aceder e utilizar a Capacidade Integrada. Se a utilização da Capacidade Integrada por parte do Cliente ultrapassar as autorizações IBM adquiridas para a Máquina Específica, o Cliente concorda em pagar à IBM, ou (se aplicável) a um revendedor IBM autorizado o valor total da utilização permanente e ilimitada da Capacidade Integrada, ao preço IBM em vigor na data. O Cliente não estará autorizado a utilizar essa Capacidade Integrada antes de efectuar esse pagamento.

De acordo com cada licença, a IBM autoriza o Cliente apenas a:

1. executar o Código para permitir que a Máquina Específica funcione de acordo com suas Especificações Oficialmente Publicadas (denominadas "Especificações").
2. usar apenas a Capacidade Integrada que tenha sido adequadamente adquirida para a Máquina Específica directamente da IBM ou através de um revendedor IBM autorizado.
3. fazer um número razoável de cópias do Código exclusivamente para efeitos de cópia de segurança (backup) e arquivamento, desde que o Cliente reproduza a notificação de direitos de autor (*copyright*) ou qualquer outra mensagem de propriedade em qualquer dessas cópias. O Cliente só pode usar as cópias para substituir o original, quando necessário; e
4. executar e exibir o Código, conforme necessário para efectuar a manutenção da Máquina Específica.

O Cliente concorda em adquirir qualquer substituto do Código, ou cópia adicional do mesmo, directamente da IBM de acordo com as políticas e padrões da IBM. O Cliente concorda também em utilizar este Código de acordo com estes termos.

O Cliente pode transferir para terceiros a propriedade do Código e a sua media apenas mediante transferência da Máquina Específica para a qual o Código foi autorizado. Se o Cliente assim o fizer, ele concorda em 1) destruir todas as suas cópias daquele Código que não tenham sido fornecidas pela IBM, 2) dar ao terceiro todas as cópias do Código fornecidas pela IBM, ou então destruí-las, e 3) dar ao terceiro uma cópia desses termos, e fornecer a ele toda a documentação de utilizador. A IBM licencia o terceiro a usar o Código quando ele aceitar os termos deste Contrato. Esses termos aplicam-se a todo o Código que o Cliente adquirir de qualquer fonte.

A licença do Cliente relativa ao Código termina quando o Cliente deixar de ser o legítimo proprietário da Máquina Específica correspondente.

Nenhum outro direito é conferido ao abrigo desta licença.

O Cliente concorda em utilizar o Código exclusivamente conforme autorizado acima. O Cliente não pode, por exemplo:

1. copiar, exibir, transferir, adaptar, modificar ou distribuir (electronicamente ou de qualquer outra forma) o Código, salvo se a IBM autorizar o Cliente por escrito ou nas Especificações da Máquina Específica;
2. inverter a montagem, inverter a compilação, ou por outra forma converter o Código, a menos que autorizado explicitamente pelas leis aplicáveis sem a possibilidade de renúncia contratual;

3. sublicenciar ou ceder a licença relativa ao Código; ou
4. alugar o Código ou qualquer cópia dele.

A Capacidade Integrada está protegida por determinadas medidas tecnológicas no Código. O Cliente concorda que a IBM implemente tais medidas tecnológicas para proteger Capacidade Integrada, inclusive medidas que possam afectar a disponibilização dos dados ou o desempenho da Máquina Específica do Cliente. Como condição da licença de utilização do Código nos termos deste Contrato, o Cliente não pode evitar tais medidas tecnológicas, nem utilizar terceiros ou um produto de terceiros para tal, ou de qualquer outra forma aceder ou usar a Capacidade Integrada sem autorização. Caso a IBM determine que são necessárias alterações das medidas tecnológicas destinadas a limitar o acesso à Capacidade Integrada, ou o uso dela de encontro ao limite para o qual foi autorizado, a IBM poderá fornecer ao Cliente as alterações de tais medidas tecnológicas. Como condição da licença do Cliente de utilização do Código de acordo com os termos deste Contrato, o Cliente concorda, mediante critério da IBM, em aplicar ou permitir que a IBM aplique tais alterações.

Se o Cliente tiver obtido o Código directamente da IBM, e tiver em vigor as Condições Gerais IBM (ICA) ou qualquer outro acordo equivalente, então os termos deste Contrato são incorporados por referência àquele ICA. Se não houver qualquer ICA em vigor, ou se o Cliente tiver obtido o Código de um revendedor IBM autorizado ou outro terceiro, então os termos da Declaração de Garantia Limitada da IBM são incorporados neste Contrato por referência, e aplicam-se a quaisquer questões ou reclamações relacionadas com a garantia, responsabilidade ou legislação aplicável para o Código.

Se houver conflito entre os termos deste Contrato e os termos das Condições Gerais IBM (ICA) ou os da Declaração de Garantia Limitada da IBM, conforme aplicável, então os termos deste Contrato prevalecerão, mas apenas na medida de tal conflito.



# IBM 许可内部代码协议

您开始使用包含 IBM 许可内部代码（“LIC”）的机器，即表明您接受此“IBM 许可内部代码协议”（“协议”）的条款。这些条款适用于 IBM 或授权的 IBM 转售商所指定的某些机器（“特定机器”）使用的 LIC。

LIC 指与 IBM 机器一同交付的微码、基本输入 / 输出系统代码（称为“BIOS”）、实用程序、设备驱动程序、诊断程序和任何其他代码，用于启用该机器的指定功能。LIC 不包括按照其他的许可协议，包括但不限于开放源代码许可协议，提供的程序和代码。

术语“特定机器”还包括特定机器的任何功能部件、转换、升级、元件或组件，或其任意组合。特定机器可能包含保持未激活的或用途受到限制的计算机资源和功能，此类计算机资源和功能直到直接从 IBM 或通过授权的 IBM 转售商为该特定机器正常获得访问和使用权才可访问和使用（“内置容量”）。此种计算机资源和功能的示例包括但不限于确定为交互式的处理容量的处理器、内存、存储、处理容量，以及特定于工作负荷的资源或功能（例如机器用途受到限制的特定操作系统、编程语言或应用程序）。

International Business Machines Corporation 或其子公司之一（统称为“IBM”）拥有 LIC 的著作权或有权许可 LIC。

IBM 或第三方拥有 LIC 的所有副本，包括由这些副本制成的所有副本。IBM 一次仅将 LIC 许可给一个合法的拥有者。

如果您是特定机器的合法拥有者，IBM 授予您非专属许可，以仅在 IBM 为之提供 LIC 的特定机器上，或同该机器相关联，使用 LIC（或任何 IBM 提供的替代品），并且仅在您访问和使用内置容量所获得的 IBM 授权范围内使用。如果您对内置容量的使用超过关于您为该特定机器获得的 IBM 授权，您同意按照当时价格向 IBM 或（如适用）授权的 IBM 转售商支付该内置容量的永久无限制使用的完全价格。在您付出这样的费用之后，您才有权使用这样的内置容量。

在每份许可证下，IBM 仅授权您进行以下操作：

1. 执行 LIC 以使该特定机器按照其“正式公布规格”（称为“规格”）正常运行；
2. 只使用直接从 IBM 或通过授权的 IBM 转售商为该特定机器正常获得的内置容量；
3. 制作仅用于备份或归档目的的合理数目的 LIC 副本，前提是在此类副本上复制版权声明和任何其他所有权图标符号。您仅可将这些副本用于必要时替代最初的 LIC；
4. 必要时执行和显示 LIC 以维护该特定机器。

您同意按照 IBM 标准策略和惯例直接从 IBM 获得 LIC 的替代品或额外副本。您也同意根据这些条款使用该 LIC。

您仅可以在 LIC 已授权的特定机器转让时才将该 LIC 的所有权及其介质转让给另一方。如果您这样做，您须同意 1) 销毁您非 IBM 提供的所有该 LIC 的副本，2) 将您所有 IBM 提供的 LIC 副本交给另一方或将其销毁，3) 将这些条款的一份副本以及所有用户文档提供给另一方。IBM 在另一方接受本协议的条款时许可该方使用 LIC。这些条款适用于您从任何来源获得的所有 LIC。

在您不再合法拥有相关联的特定机器时，您的 LIC 许可终止。

在此许可证下没有授予其他任何权利。

您同意仅如以上授权使用 LIC。例如，您不得进行以下任一操作：

1. 以其他方式复制、显示、转让、改编、修改或分发（以电子方式或其他方式）LIC，但 IBM“特定机器规范”中或书面方式授权的除外；
2. 反汇编、反编译或以其他方式解译 LIC，但适用法律允许且不得以约定放弃者除外；
3. 分许可或转让 LIC 的许可证；或
4. 出租 LIC 或其任何副本。

内置容量受 LIC 中的某些技术措施保护。您同意 IBM 实施此类技术措施，包括可能影响数据可用性或其特定机器性能的措施，以用于保护内置容量。作为在本协议下许可使用 LIC 的一个条件，您不能规避此类技术措施，或使用第三方或第三方产品规避此类技术措施，或以其他方式访问或使用未经授权的内置容量。如果 IBM 确定对设计用来限制访问或使用已授权的内置容量的技术措施需要做出更改，IBM 可以向您提供对此类技术措施的更改。作为在本协议下许可使用 LIC 的一个条件，您同意，应用或允许 IBM 应用此类更改，这由 IBM 选择。

如果您已直接从 IBM 获得 LIC 并且 IBM 客户协议或与之相当的协议已在您与 IBM 之间生效（“ICA”），那么本协议的条款将参照并纳入该 ICA。如果没有 ICA 生效，或者如果您已从授权的 IBM 转售商或其他第三方获得 LIC，那么“IBM 有限保证声明”的条款将参照并纳入本协议，并且适用于关于 LIC 保证、责任、管辖法律或管辖地的任何问题或声明。

如果本协议的条款和 ICA 的条款或“IBM 有限保证声明”的条款之间有冲突，如适用，本协议的条款仅在该冲突范围内优先适用。



# IBM 授權內碼合約

一旦 貴客戶第一次使用內含「IBM 授權內碼」(LIC) 之機器時，即表示 貴客戶接受本「IBM 授權內碼合約」(合約) 之條款。此等條款適用於 IBM 或 貴客戶之 IBM 授權經銷商所指定之某些機器 (特定機器) 所使用之 LIC。

LIC 係指隨同 IBM 機器一併交付之微碼、基本輸入/輸出系統程式碼 (稱為 "BIOS")、公用程式、裝置驅動程式、診斷程式及其他任何程式碼，其目的為啟用機器之特定功能。LIC 不包括依個別授權合約 (包括且不限於開放原始碼授權合約) 提供之程式與程式碼。

「特定機器」一詞亦包括任何「特定機器」之特殊裝置、轉換、升級、元件、配件或其任何組合。「特定機器」可能內含仍為非作用狀態之計算資源或功能，或者該資源或功能之使用有其限制，俟自 IBM 取得該「特定機器」所需之各相關資源或功能 (統稱「內建容量」) 存取權與使用權後，始得取消該限制。此類計算資源與功能之範例包括且不限於處理器、記憶體、儲存體、等同於交互式處理功能之處理功能，以及特定工作負荷之資源或功能 (例如：有機器使用限制之特定作業系統、程式設計語言或應用程式)。

International Business Machines Corporation 或其任一子公司 (統稱 "IBM") 擁有「機器碼」著作權，或有權就「機器碼」提供授權。所有 LIC 複本，包括由 IBM 或第三人製作之所有複本，皆為 IBM 或第三人所有。IBM 每次僅提供 LIC 授權予一位合法持有者。

若 貴客戶為「特定機器」之合法持有者，依 IBM 授與 貴客戶之非專屬授權， 貴客戶僅得於 IBM 提供該授權之機器上或連同該機器使用 LIC (或 IBM 所提供之任何替換物)，且僅限於 貴客戶所取得之 IBM 授權許可範圍存取及使用「內建容量」。 貴客戶對「內建容量」之使用若超出 貴客戶就該「特定機器」取得之 IBM 授權，則 貴客戶同意依 IBM 或 (若有可能) IBM 授權經銷商當時現行價格支付因永久及無限制使用「內建容量」而需支付之全額款項。未支付該款項前， 貴客戶不得使用該「內建功能」。

依 IBM 每一授權之規定， 貴客戶僅得執行以下各項：

1. 執行 LIC 以啟用「特定機器」需依照其「官方出版程式規格」運作 (稱「程式規格」)；
2. 僅限於為「特定機器」使用直接由 IBM 或透過授權之 IBM 經銷商合宜取得之「內建容量」；
3. 製作僅用於備份或建檔用途之合理份數之 LIC 複本，惟 貴客戶需於此等複本上複製原著作權標示及其他所有權標記。 貴客戶僅限於必要時以此等複本取代正本而使用；以及
4. 於必要時執行及展示 LIC，以維護「特定機器」。

貴客戶同意依 IBM 標準政策與慣例，直接向 IBM 取得 LIC 之任何替換物或額外複本。此外， 貴客戶亦同意依該等條款使用該 LIC。

貴客戶得將 LIC 及其媒體之持有權轉讓予他方，惟需連同獲得 LIC 授權之「特定機器」一起轉讓。若 貴客戶欲為前述轉讓， 貴客戶同意 1) 銷毀 貴客戶所持有之任何非 IBM 提供之該 LIC 複本，2) 提供 貴客戶所持有之每一份 IBM 提供之 LIC 複本予他方，或銷毀此等複本，以及 3) 提供一份此等條款予他方，並提供所有使用者文件予該方。當他人接受本合約之條款，IBM 授權該他人使用 LIC。該等條款適用於 貴客戶自任何來源取得之一切 LIC。

貴客戶不再合法持有「特定機器」時， 貴客戶之 LIC 授權便告終止。

除本授權合約規定之授權外，並未授予其他權利。

貴客戶同意僅依上述授權規定使用 LIC。例如， 貴客戶不得為下列事項：

1. 以電子方式或其他方式複製、展示、轉讓、改編、修改或散布 LIC，惟 IBM 於「特定機器」程式規格或書面文件中提供授權予 貴客戶者，不在此限；
2. 逆向組譯、逆向編纂或以其他方式轉譯 LIC；但所適用之法律明示許可且不得以契約排除適用者，不在此限；
3. 為 LIC 授權之再授權或轉讓；或
4. 出租 LIC 或其任何複本。

「內建功能」受 LIC 之某些技術措施保護。 貴客戶同意 IBM 施行該等技術措施以保護「內建功能」，其中包括可能影響 貴客戶「特定機器」之資料或效能可用性之措施。下列說明為 貴客戶依本合約對 LIC 授權使用之條件： 貴客戶不得迴避此等技術相關措施，不得使用第三人或第三人產品迴避前述措施，亦不得以其他方式存取或使用未經授權之「內建功能」。該等技術相關措施之設計目的，在於將「內建功能」之存取權或使用權限制於已取得授權之範圍內；若 IBM 判定前述技術相關措施確有變更之必要，則 IBM 可提供予 貴客戶該等技術相關措施之變更。在 貴客戶依本合約規定之授權而使用 LIC 亦以下述同意為條件： 貴客戶同意依 IBM 之選擇而套用前述變更或容許 IBM 套用前述變更。

若 貴客戶自 IBM 直接取得 LIC，則於 貴客戶及 IBM 之間，「IBM 客戶合約」或等同之合約即生效（ICA），而本合約之條款即以引言方式併入該 ICA。若未有生效之 ICA，或 貴客戶自經授權之 IBM 經銷商或其他第三人取得 LIC，則「IBM 有限保證聲明書」之條款將會以引言方式併入本合約，且適用任何 LIC 之保證、義務、準據法或司法管轄權之疑義或主張。

若本合約之條款與 ICA 條款或「IBM 有限保證聲明書」之條款（依其所適用者）抵觸，本合約之條款優先適用，然僅限於該抵觸之範圍。

# **IBM Smlouva o interním kódu LIC**

Tím, že poprvé použijete stroj, který obsahuje interní kód LIC (dále "interní kód LIC"), vyjadřujete svůj souhlas s podmínkami této IBM smlouvy o interním kódu LIC (dále "smlouva"). Tyto podmínky se vztahují na interní kód LIC používaný určitými stroji, které určí IBM nebo Váš autorizovaný prodejce IBM ("specifické stroje").

Interní kód LIC je mikrokód, základní I/O systémový kód (nazývaný "BIOS"), obslužné programy, ovladače zařízení, diagnostika a veškerý další kód dodávaný se strojem IBM pro účely podpory specifikované(y) funkce(i) stroje. Interní kód LIC neobsahuje programy a kód poskytovaný na základě samostatných licenčních smluv včetně, bez omezení, smluv OSLA (Open Source License Agreement).

Výraz "specifický stroj" zahrnuje rovněž jakékoliv funkce specifického stroje, konverze, aktualizace, prvky či příslušenství, nebo jejich libovolnou kombinaci. Specifický stroj může zahrnovat výpočetní prostředky nebo schopnosti, které zůstanou neaktivní nebo jejichž použití je omezeno, dokud si pro specifický stroj přímo od IBM nebo prostřednictvím autorizovaného prodejce IBM nezakoupíte právo na přístup a použití prostředků a schopností (nazývaných jako "vestavěná kapacita"). Příkladem takových výpočetních prostředků a schopností jsou, kromě jiného, procesory, paměť, prostředky pro ukládání dat, kapacita zpracování identifikovaná jako kapacita interaktivního zpracování a prostředky nebo schopnosti specifické pro zatížení (jako specifický operační systém, programovací jazyk nebo aplikace, na které je omezeno použití stroje).

Společnost International Business Machines nebo některá z jejích dceřiných společností (souhrnně "IBM") vlastní autorská práva na interní kód LIC nebo má právo udělovat licence na interní kód LIC. IBM nebo třetí strana vlastní všechny kopie interního kódu LIC, včetně všech kopií, které z nich byly vytvořeny. IBM uděluje licenci na interní kód LIC pouze jednomu oprávněnému vlastníkovvi v jednom okamžiku.

Jestliže jste oprávněným vlastníkem specifického stroje, IBM Vám udělí nevýhradní licenci na používání interního kódu LIC (nebo na jakoukoliv náhradu, kterou IBM poskytne), a to pouze na specifický stroj nebo v součinnosti se specifickým strojem, pro který IBM interní kód LIC poskytuje, a pouze v rozsahu oprávnění IBM, která jste si zakoupili za účelem přístupu k vestavěné kapacitě a jejímu použití. Jestliže Vaše užívání vestavěné kapacity překročí IBM oprávnění, která jste si zakoupili pro specifický stroj, souhlasíte s tím, že zaplatíte IBM nebo (je-li to relevantní) autorizovanému prodejci plnou cenu za trvalé, neomezené užívání vestavěné kapacity, a to za cenu která je v té době platná. Vestavěnou kapacitu nejste oprávněni používat, dokud tato platba nebude provedena.

IBM Vás na základě každé licence opravňuje pouze k níže uvedeným činnostem:

1. Provádět interní kód LIC za účelem umožnění řádného fungování specifického stroje v souladu s oficiálními zveřejněnými specifikacemi (dále "specifikace").
2. Používat pouze vestavěnou kapacitu, kterou jste si pro specifický stroj řádně zakoupili přímo od IBM nebo prostřednictvím některého autorizovaného prodejce IBM.
3. Vytvořit přiměřený počet kopií interního kódu LIC, které budou použity výhradně pro účely zálohování nebo archivace, za předpokladu, že na všech těchto kopiích budete reprodukovat copyrightovou výhradu a veškeré další výhrady týkající se vlastnických práv. Kopie smíte použít pouze k náhradě originálu, je-li to nezbytné.
4. Provádět a zobrazovat interní kód LIC, pokud je to nezbytné k údržbě specifického stroje.

Souhlasíte s tím, že veškeré náhrady nebo dodatečné kopie interního kódu LIC zakoupíte přímo od IBM v souladu se standardními metodami a postupy IBM. Dále souhlasíte, že tento interní kód LIC použijete v souladu s těmito podmínkami.

Vlastnictví interního kódu LIC a média s interním kódem LIC smíte převést na jinou stranu výhradně jako součást převodu specifického stroje, pro který je daný interní kód LIC autorizován. Pokud tak učiníte, jste povinni 1) zničit všechny Vaše kopie takového interního kódu LIC, které nedodala IBM, 2) všechny kopie interního kódu, které dodala IBM, buď předat jiné straně, nebo je zničit, a 3) poskytnout jiné straně kopii těchto podmínek a dodat jí rovněž veškerou uživatelskou dokumentaci. IBM poskytne takové jiné straně licenci na užívání interního kódu LIC poté, co tato jiná strana vyjádří svůj souhlas s podmínkami této smlouvy. Tyto podmínky se vztahují na veškerý interní kód LIC, který získáte z jakéhokoliv zdroje.

Vaše licence na interní kód LIC končí v okamžiku, kdy přestanete být zákonným vlastníkem příslušného specifického stroje.

Z této licence pro Vás nevyplývají žádná další práva.

Souhlasíte s tím, že interní kód LIC použijete pouze způsobem, který je autorizován výše. Nesmíte například provádět žádnou z těchto činností:

1. Kopírovat, zobrazovat, převádět, přizpůsobovat, modifikovat nebo distribuovat (elektronicky nebo jinak) interní kód LIC jiným způsobem, než ke kterému Vás IBM opravňuje ve specifikacích ke specifickému stroji nebo písemnou formou.
2. Zpětně sestavovat, zpětně kompilovat nebo jinak překládat interní kód LIC, ledaže by to výslovně povoloval příslušný zákon bez možnosti smluvního zřeknutí se.
3. Postupovat nebo převádět licenci na interní kód LIC.
4. Pronajímat interní kód LIC nebo některou jeho kopii.

Vestavěná kapacita je chráněna určitými technologickými opatřeními v interním kódu LIC. Souhlasíte s tím, aby IBM implementovala takováto technologická opatření na ochranu vestavěné kapacity včetně opatření, která mohou mít dopad na dostupnost dat nebo na výkon Vašeho specifického stroje. Vaše licence na používání interního kódu LIC na základě této smlouvy zahrnuje podmínku, že tato technologická opatření nesmíte obejít a nesmíte k tomu využít ani třetí stranu nebo produkt třetí strany a ani žádným jiným způsobem nesmíte neoprávněně použít vestavěnou kapacitu. V případě, kdy IBM určí, že je nezbytné provést změny technologických opatření navržených pro účely omezení přístupu nebo použití vestavěné kapacity pro osoby, které byly autorizovány, IBM Vám může poskytnout změny takovýchto technologických opatření. Vaše licence na používání interního kódu LIC na základě této smlouvy zahrnuje podmínku, že budete souhlasit, dle uvážení IBM, s tím, že aplikujete nebo umožníte IBM aplikovat takové změny.

Jestliže jste zakoupili interní kód LIC přímo od IBM a uzavřeli jste smlouvu IBM Customer Agreement nebo ekvivalentní smlouvu s IBM ("smlouva ICA"), pak jsou podmínky této smlouvy začleněny formou odkazu do takové smlouvy ICA. Pokud nemáte uzavřenu žádnou smlouvu ICA nebo jste interní kód LIC získali od některého autorizovaného prodejce IBM nebo od jiné třetí strany, pak jsou podmínky Prohlášení IBM o omezené záruce začleněny formou odkazu do této smlouvy a vztahují se na veškeré otázky nebo požadavky vztahující se k záruce, odpovědnosti, rozhodnému právu nebo jurisdikci pro interní kód LIC.

Pokud se vyskytne rozpor mezi podmínkami této smlouvy a podmínkami smlouvy ICA nebo podmínkami Prohlášení IBM o omezené záruce (podle toho, co je relevantní), mají přednost podmínky této smlouvy, avšak pouze v míře takového rozporu.

# Agreement for Licensed Internal Code

---

You accept the terms of this IBM Agreement for Licensed Internal Code ("Agreement") by your initial use of a machine that contains IBM Licensed Internal Code ("LIC"). These terms apply to LIC used by certain machines that IBM or your authorized IBM reseller specifies ("Specific Machines").

LIC is microcode, basic input/output system code (called "BIOS"), utility programs, device drivers, diagnostics, and any other code delivered with an IBM machine for the purpose of enabling the machine's specified function(s). LIC does not include programs and code provided under separate license agreements, including but not limited to open source license agreements.

The term "Specific Machine" also includes any of the Specific Machine's features, conversions, upgrades, elements or accessories, or any combination of them. A Specific Machine may include computing resources or capabilities that are to remain inactive, or whose use is restricted, until the right to access and use the resources or capabilities is properly acquired for the Specific Machine directly from IBM or through an authorized IBM reseller (called "Built-in-Capacity"). Examples of such computing resources and capabilities include but are not limited to processors, memory, storage, processing capacity identified as interactive processing capacity, and workload-specific resources or capabilities (such as a specific operating system, programming language or application to which use of the machine is limited).

International Business Machines Corporation or one of its subsidiaries (collectively "IBM") owns copyrights in LIC or has the right to license LIC. IBM or a third party owns all copies of LIC, including all copies made from them. IBM licenses LIC to only one rightful possessor at a time.

If you are the rightful possessor of a Specific Machine, IBM grants you a nonexclusive license to use LIC (or any replacement IBM provides) on, or in conjunction with, only the Specific Machine for which IBM provided it, and only to the extent of IBM authorizations you have acquired for access to and use of Built-in-Capacity. If your use of Built-in-Capacity exceeds the IBM authorizations you have acquired for the Specific Machine, you agree to pay IBM or (if applicable) an authorized IBM reseller the full price of permanent, unrestricted use of the Built-in-Capacity at the then current price. You are not authorized to use such Built-in-Capacity until such payment is made.

Under each license, IBM authorizes you to do only the following:

1. execute LIC to enable the Specific Machine to function according to its Official Published Specifications (called "Specifications");
2. use only the Built-in-Capacity properly acquired for the Specific Machine directly from IBM or through an authorized IBM reseller;
3. make a reasonable number of copies of LIC to be used solely for backup or archival purposes, provided you reproduce the copyright notice and any other legend of ownership on any such copies. You may use the copies only to replace the original, when necessary; and
4. execute and display LIC as necessary to maintain the Specific Machine.

You agree to acquire any replacement for, or additional copy of, LIC directly from IBM in accordance with IBM's standard policies and practices. You also agree to use that LIC under these terms.

You may transfer possession of LIC and its media to another party only with the transfer of the Specific Machine on which that LIC is authorized. If you do so, you agree to 1) destroy all your copies of that LIC that were not provided by IBM, 2) either give the other party all your IBM-provided copies of LIC or destroy them, and 3) give the other party a copy of these terms and provide all user documentation to that party. IBM licenses the other party to use LIC when that party accepts the terms of this Agreement. These terms apply to all LIC you acquire from any source.

Your license for LIC terminates when you no longer rightfully possess the associated Specific Machine.

No other rights are granted under this license.

You agree to use LIC only as authorized above. You may not do, for example, any of the following:

1. otherwise copy, display, transfer, adapt, modify, or distribute (electronically or otherwise) LIC, except as IBM may authorize in the Specific Machine's Specifications or in writing to you;
2. reverse assemble, reverse compile, or otherwise translate LIC unless expressly permitted by applicable law without the possibility of contractual waiver;
3. sublicense or assign the license for LIC; or
4. lease LIC or any copy of it.

Built-in-Capacity is protected by certain technological measures in LIC. You agree to IBM's implementation of such technological measures to protect Built-in-Capacity, including measures that may impact availability of data or performance of your Specific Machine. As a condition of your license to use LIC under this Agreement, you may not circumvent such technological measures, or use a third party or third party product to do so, or otherwise access or use unauthorized Built-in-Capacity. In the event IBM determines that changes are necessary to the technological measures designed to limit access to, or use of, Built-in-Capacity to that which has been authorized, IBM may provide you with changes to such technological measures. As a condition of your license to use LIC under this Agreement, you agree, at IBM's option, to apply or allow IBM to apply such changes.

If you obtained LIC directly from IBM and an IBM Customer Agreement or equivalent agreement is in effect between you and IBM ("ICA"), then the terms of this Agreement are incorporated by reference into that ICA. If no ICA is in effect, or if you obtained LIC from an authorized IBM reseller or other third party, then the terms of IBM's Statement of Limited Warranty are incorporated into this Agreement by reference and apply to any questions or claims regarding warranty, liability, governing law or jurisdiction for LIC.

If there is a conflict between the terms of this Agreement and those of the ICA or those of IBM's Statement of Limited Warranty, as applicable, the terms of this Agreement prevail, but only to the extent of such conflict.



# Conditions d'Utilisation du Code Interne sous Licence

---

Lorsque vous utilisez pour la première fois une machine contenant du Code Interne sous Licence IBM ("Code Interne"), vous acceptez de facto les dispositions des présentes Conditions d'Utilisation du Code Interne sous Licence IBM (le "Contrat"). Ces dispositions s'appliquent au Code Interne utilisé par certaines machines désignées par IBM ou votre revendeur agréé IBM (les "Machines Concernées").

Le terme "Code Interne" désigne le microcode, le BIOS, les utilitaires, les pilotes de périphérique, les systèmes de diagnostic et tout autre code livrés avec une Machine IBM dans le but d'activer certaines fonctions de cette machine. Le Code Interne n'inclut pas les logiciels ni le code fournis dans le cadre de contrats de licence distincts, y compris, sans que cela soit limitatif, les contrats de licence relatifs aux logiciels source libres.

Le terme "Machine Concernée" désigne également tous les dispositifs d'une Machine Concernée, ses conversions, mises à niveau, éléments, accessoires ou combinaisons de ces éléments. Une Machine Concernée peut inclure des ressources informatiques ou des fonctions qui doivent rester inactives ou dont l'utilisation est limitée tant que le droit d'y accéder et de les utiliser n'a pas été acquis en toute légalité pour la Machine Concernée directement auprès d'IBM ou par l'intermédiaire d'un revendeur agréé IBM (les "Ressources intégrées"). Des exemples de ressources informatiques et de fonctions de ce type incluent, sans que cela soit limitatif, les processeurs, la mémoire, le stockage, la capacité de traitement identifiée en tant que capacité de traitement interactive et les ressources ou fonctions spécifiques de la charge de travail (telles qu'un système d'exploitation, un langage de programmation ou une application spécifique dont l'utilisation est restreinte pour la machine).

International Business Machines Corporation ou l'une de ses filiales (collectivement "IBM") est titulaire des droits d'auteur sur le Code Interne ou détient le droit de concéder sous licence le Code Interne. IBM ou un tiers est propriétaire de tous les exemplaires du Code Interne, y compris de toutes les copies qui en ont été faites. IBM concède la licence du Code Interne à un seul détenteur légitime à la fois.

Si vous êtes le détenteur légitime d'une Machine Concernée, IBM vous concède une licence non exclusive vous autorisant à utiliser le Code Interne (ou tout Code Interne de remplacement fourni par IBM) uniquement sur, ou conjointement avec, la Machine Concernée pour laquelle IBM l'a fourni, et uniquement dans les limites des autorisations IBM que vous avez acquises pour l'accès aux Ressources intégrées et leur utilisation. Si votre utilisation des Ressources intégrées dépasse le cadre des autorisations IBM que vous avez acquises pour la Machine Concernée, vous acceptez qu'IBM ou (le cas échéant) un revendeur agréé IBM vous facture la totalité du prix lié à l'utilisation permanente et illimitée des Ressources intégrées au tarif alors en vigueur. Vous n'êtes pas autorisé à utiliser ces Ressources intégrées tant que vous n'avez pas effectué le paiement.

Au titre de chaque licence, IBM vous autorise uniquement à :

1. exécuter le Code Interne pour permettre à la Machine Concernée de fonctionner conformément à ses Spécifications Officielles Publiées (les "Spécifications") ;
2. utiliser les Ressources intégrées que vous avez acquises en toute légalité pour la Machine Concernée, directement auprès d'IBM ou par l'intermédiaire d'un revendeur agréé IBM ;
3. faire un nombre raisonnable de copies du Code Interne à utiliser exclusivement à des fins de sauvegarde ou d'archivage, sous réserve que vous reproduisiez la mention de droits d'auteur et toute autre mention de propriété sur chacune de ces copies. Vous êtes autorisé à utiliser ces copies uniquement aux fins de remplacement de la version originale, si nécessaire ; et
4. exécuter et afficher le Code Interne en fonction des besoins de maintenance de la Machine Concernée.

Vous vous engagez à acquérir directement auprès d'IBM tout exemplaire de remplacement ou exemplaire supplémentaire du Code Interne, conformément aux règles et pratiques standard d'IBM. Vous vous engagez également à utiliser ce Code Interne conformément aux présentes dispositions.

Vous ne pouvez transférer le Code Interne et son support physique à un tiers que dans le cadre du transfert de la Machine Concernée sur laquelle ce Code Interne est autorisé. Dans ce cas, vous vous engagez à 1) détruire tous vos exemplaires de ce Code Interne qui ne vous ont pas été fournis par IBM, 2) soit fournir au tiers tous vos exemplaires du Code Interne fournis par IBM, soit les détruire, et 3) fournir au tiers un exemplaire des présentes dispositions, ainsi que toute la documentation utilisateur. IBM concédera une licence d'utilisation du Code Interne au tiers lorsque celui-ci aura accepté les dispositions du présent Contrat. Ces dispositions s'appliquent à l'intégralité du Code Interne que vous avez acquis, quelle qu'en soit la provenance.

Votre licence d'utilisation du Code Interne expire lorsque vous n'êtes plus le détenteur légitime de la Machine Concernée associée.

Aucun autre droit ne vous est accordé au titre de la présente licence.

Vous vous engagez à utiliser le Code Interne exclusivement selon les dispositions ci-dessus. Cette licence ne vous autorise pas, par exemple, à :

1. copier, afficher, transférer, adapter, modifier ou distribuer (par voie électronique ou de quelque autre façon que ce soit) le Code Interne, sauf autorisation de la part d'IBM figurant dans les Spécifications de la Machine Concernée ou moyennant l'accord écrit préalable d'IBM ;

2. désassembler, décompiler ou traduire de quelque façon que ce soit le Code Interne, à moins d'y être expressément autorisé par une disposition légale d'ordre public ;
3. accorder des sous-licences ou céder la licence du Code Interne ; ni
4. louer le Code Interne ou toute copie de celui-ci.

Les Ressources intégrées sont protégées par certaines mesures technologiques dans le Code Interne. Vous acceptez qu'IBM mette en oeuvre des mesures technologiques de ce type pour protéger les Ressources intégrées, y compris les mesures qui peuvent avoir un impact sur la disponibilité des données ou les performances de votre Machine Concernée. En tant que condition liée à la licence d'utilisation du Code Interne dans le cadre du présent Contrat, vous n'êtes pas autorisé à contrecarrer ces mesures technologiques, ni à utiliser un tiers ou un produit tiers pour le faire, ni à accéder à des Ressources intégrées non autorisées ou à les utiliser. Dans l'éventualité où IBM déterminerait qu'il serait nécessaire d'apporter des modifications aux mesures technologiques conçues pour limiter l'accès aux Ressources intégrées ou leur utilisation aux fins pour lesquelles vous disposez d'une autorisation, IBM peut vous indiquer les modifications à apporter à ces mesures technologiques. En tant que condition liée à la licence d'utilisation du Code Interne dans le cadre du présent Contrat, vous acceptez, à la demande d'IBM, que ces modifications soient appliquées par IBM ou vous-même.

Si vous avez obtenu le Code Interne directement auprès d'IBM et qu'un Livret contractuel IBM ou tout contrat équivalent signé entre vous et IBM est en vigueur ("Livret contractuel"), les dispositions du présent Contrat sont incorporées par référence à ce Livret contractuel. Si aucun Livret contractuel n'est en vigueur, ou si vous avez obtenu le Code Interne auprès d'un revendeur agréé IBM ou d'un tiers, les dispositions de la Déclaration de garantie IBM sont incorporées par référence dans le présent Contrat et elles s'appliquent à toute question ou réclamation ayant trait à la garantie, la responsabilité, le droit applicable ou la juridiction concernant le Code Interne.

En cas de contradiction entre les dispositions du présent Contrat et celles du Livret Contractuel ou celles de la Déclaration de garantie IBM, selon le cas, les dispositions du présent Contrat prévalent, mais uniquement dans les limites de cette contradiction.

# **IBM Vereinbarung für lizenzierten internen Code**

Unabhängig von der Bezugsquelle (elektronisch, auf dem System vorinstalliert, auf Datenträgern oder auf sonstigem Wege) des lizenzierten internen Codes ("LIC") von IBM erklärt der Kunde durch die erstmalige Nutzung einer Maschine, die den lizenzierten internen Code enthält, sein Einverständnis mit den vorliegenden Lizenzbedingungen für den lizenzierten internen Code (nachfolgend "Vereinbarung" genannt). Diese Bedingungen gelten für den LIC, der auf bestimmten Maschinen genutzt wird, die von IBM oder dem autorisierten IBM Reseller angegeben werden ("Spezifische Maschinen").

Zum LIC gehören der Mikrocode, BIOS, Dienstprogramme, Einheitentreiber, Diagnoseprogramme und sonstiger Code, der mit der IBM Maschine geliefert wird, damit die Maschine mit dem angegebenen Funktionsumfang in Betrieb genommen werden kann. Der LIC umfasst keine Programme oder Code, die unter separaten Lizenzvereinbarungen bereitgestellt werden, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf Open-Source-Lizenzvereinbarungen.

Der Begriff "Spezifische Maschine" bezieht sich auch auf die Zusatzeinrichtungen, Umbauten, Aufrüstungen, Elemente oder das Zubehör der spezifischen Maschine oder eine Kombination dieser. Eine spezifische Maschine kann Datenverarbeitungsressourcen oder Funktionen enthalten, die inaktiv bleiben sollen oder deren Nutzung eingeschränkt wird, bis das Recht auf Zugriff auf die Ressourcen und Funktionen sowie auf deren Nutzung von IBM oder über einen autorisierten IBM Reseller erworben wird (nachfolgend "integrierte Kapazität" genannt). Beispiele für solche Datenverarbeitungsressourcen und Funktionen sind u. a. Prozessoren, Hauptspeicher, Arbeitsspeicher, Verarbeitungskapazität (interaktive Verarbeitungskapazität) und/oder workloadspezifische Ressourcen (wie z. B. spezielle Ressourcen für ein bestimmtes Betriebssystem, Programmiersprache oder Anwendung, auf welche die Nutzung der Maschine beschränkt ist).

Die International Business Machines Corporation oder eines ihrer Tochterunternehmen (nachfolgend "IBM" genannt) oder ein IBM Lieferant besitzt die Copyrights für den LIC oder das Recht, LIC zu lizenzieren. IBM oder Dritte haben das Eigentum an allen Kopien des LIC. IBM lizenziert den LIC nur für jeweils einen rechtmäßigen Besitzer.

Die IBM gewährt dem rechtmäßigen Besitzer einer spezifischen Maschine eine nicht exklusive Lizenz zur Nutzung des LIC (oder eines von IBM bereitgestellten Ersatzcodes) ausschließlich in Verbindung mit der spezifischen Maschine, für die der LIC zur Verfügung gestellt wurde, und nur im Rahmen der Berechtigungen, die der Kunde für den Zugriff auf die integrierte Kapazität und deren Nutzung erworben hat. Übersteigt die Nutzung der integrierten Kapazität durch den Kunden die Berechtigungen, die er für die spezifische Maschine erworben hat, bezahlt der Kunde der IBM oder (sofern zutreffend) dem autorisierten IBM Reseller den vollen Preis für die permanente, uneingeschränkte Nutzung der integrierten Kapazität entsprechend dem aktuellen Preis, bevor er diese nutzt.

Mit jeder Lizenz ist der Kunde durch IBM zu folgenden Punkten berechtigt:

1. Ausführen des LIC, damit die spezifische Maschine in der Weise funktioniert, wie dies in den offiziellen Veröffentlichungen ("Spezifikationen") angegeben ist.
2. Nutzung der integrierten Kapazität nur in dem Umfang, der für die spezifische Maschine ordnungsgemäß direkt bei IBM oder über einen autorisierten IBM Reseller erworben wurde.
3. Erstellen einer angemessenen Anzahl von Kopien des LIC, ausschließlich zu Sicherungs- und Archivierungszwecken, vorausgesetzt, der Copyrightvermerk und alle anderen Eigentumsvermerke werden ebenfalls in die Kopien übernommen. Die Kopien dürfen nur als Ersatz für das Original (falls erforderlich) verwendet werden.
4. Ausführen und Anzeigen des LIC (falls erforderlich) bei der Wartung der spezifischen Maschine.

Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, jeden Ersatz für den LIC oder zusätzliche Kopien des LIC direkt von der IBM entsprechend den Standardvereinbarungen zu erwerben. Der Kunde erklärt sich darüber hinaus damit einverstanden, den LIC entsprechend diesen Vereinbarungen zu verwenden.

Das Nutzungsrecht für den LIC und die zugehörigen Medien kann nur gleichzeitig mit der Überlassung der spezifischen Maschine, auf der der betreffende LIC autorisiert ist, an Dritte übertragen werden. In diesem Fall ist der Kunde damit einverstanden, 1) alle Kopien des LIC, die nicht von IBM geliefert wurden, zu löschen, 2) Dritten alle Kopien des LIC, die von IBM geliefert wurden, zu übergeben oder die Kopien zu löschen, 3) diese Vereinbarungen und die gesamte Benutzerdokumentation den betreffenden Dritten zu übergeben. IBM erteilt dem Empfänger eine Lizenz zur Nutzung des LIC, wenn dieser die Bedingungen dieser Vereinbarung akzeptiert. Diese Bedingungen gelten für den gesamten LIC, den der Kunde - gleich aus welcher Quelle - bezieht.

Die Lizenz für den LIC erlischt, wenn der Kunde nicht mehr rechtmäßiger Besitzer der zugehörigen spezifischen Maschine ist.

Im Rahmen dieser Lizenz werden keine weiteren Rechte gewährt.

Der Kunde verpflichtet sich, den LIC nur so wie vorstehend beschrieben zu nutzen. Sonstige Nutzungen, wie nachfolgend beispielhaft beschrieben, sind dem Kunden nicht gestattet:

1. den LIC in anderer Weise als vorstehend beschrieben zu vervielfältigen, anzuzeigen, zu transferieren, anzupassen, zu verändern oder zu verteilen (gleichgültig, ob elektronisch oder auf andere Art und Weise), es sei

denn, die IBM hat dies in der Benutzerdokumentation der spezifischen Maschine oder durch schriftliche Mitteilung an den Kunden gestattet;

2. den LIC in eine andere Ausdrucksform rückumzuwandeln (reverse assemble/reverse compile) oder anderweitig zu übersetzen, es sei denn, dass dies durch ausdrückliche gesetzliche Regelung unabdingbar vorgesehen ist;
3. die Lizenz für den LIC zu übertragen oder Unterlizenzen zu erteilen;
4. den LIC oder Kopien davon zu vermieten/verleasen.

Die integrierte Kapazität ist durch bestimmte technologische Maßnahmen im LIC geschützt. Der Kunde erklärt sich mit der Implementierung dieser technologischen Maßnahmen zum Schutz der integrierten Kapazität durch die IBM einverstanden, einschließlich solcher Maßnahmen, die sich eventuell auf die Datenverfügbarkeit oder die Leistung der spezifischen Maschine auswirken. Als Lizenzbedingung zur Nutzung des LIC unter dieser Vereinbarung darf der Kunde diese technologischen Maßnahmen nicht umgehen oder Dritte bzw. Produkte von Dritten dazu verwenden, diese Maßnahmen zu umgehen oder in anderer Weise auf nicht autorisierte integrierte Kapazität zuzugreifen oder diese zu nutzen. Sollte die IBM feststellen, dass Änderungen an den technologischen Maßnahmen erforderlich sind, die den Zugriff auf integrierte Kapazität und deren Nutzung auf die autorisierte Kapazität beschränken sollen, werden diese dem Kunden zur Verfügung gestellt. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, diese Änderungen nach Ermessen der IBM entweder selbst zu installieren oder von der IBM installieren zu lassen.

Wenn der Kunde den LIC direkt von IBM erwirbt und die Beziehungen zwischen dem Kunden und der IBM auf den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der IBM oder einem ähnlichen Vertrag basieren, werden die Bedingungen dieser Vereinbarung durch Verweis in die Allgemeinen Geschäftsbedingungen aufgenommen. Sind keine Allgemeinen Geschäftsbedingungen in Kraft oder hat der Kunde den LIC über einen autorisierten IBM Reseller oder einen anderen Dritten erworben, werden in diesem Fall die Bedingungen der IBM Gewährleistung durch Verweis in diese Vereinbarung aufgenommen und gelten bei allen Fragen oder Ansprüchen in Bezug auf Gewährleistung, Haftung, geltendes Recht oder Rechtsprechung für den LIC.

Falls sich die Bedingungen dieser Vereinbarung und die Bedingungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen der IBM bzw. diejenigen der IBM Gewährleistung widersprechen, haben die Bedingungen dieser Vereinbarung Vorrang, aber nur in dem Ausmaß, in dem sie den Widerspruch betreffen.

# **IBM** **Accordo di Licenza per Codice Interno Autorizzato (LIC)**

Si accettano le clausole del presente Accordo IBM per Codice Interno Autorizzato ("Accordo") per il primo uso iniziale di una macchina che contiene Codice Interno Autorizzato ("LIC"). Tali clausole si applicano al LIC utilizzato da alcune macchine che IBM o un rivenditore autorizzato da IBM specificano ("Macchine Specifiche").

LIC è un microcodice, codice di sistema di input/output di base (chiamato "BIOS"), programmi di utilità, device driver, diagnostica, e qualsiasi altro codice consegnato con una macchina IBM allo scopo di abilitare le funzioni specifiche della macchina. LIC non include programmi e codice forniti in base ad accordi di licenza a parte, inclusi, a titolo esemplificativo, accordi di licenza open source.

Il termine "Macchina Specifica" include anche qualsiasi funzione di conversione, aggiornamento, elementi o accessori della Macchina Specifica o qualunque combinazione tra essi. Una Macchina Specifica può includere risorse di elaborazione o capacità che devono restare inattive, o il cui uso è limitato, fino all'appropriata acquisizione del diritto di accesso ed utilizzo per tali risorse o capacità per la Macchina Specifica direttamente da IBM (chiamate "Capacità Built-in"). Esempi di tali risorse e capacità di elaborazione includono, a titolo esemplificativo, processori, memoria, supporto di storage, capacità di elaborazione identificate come capacità di elaborazione interattive, e risorse specifiche o capacità di carico di lavoro (quali uno specifico sistema operativo, linguaggio di programmazione o applicazione a cui è limitato l'utilizzo della macchina).

International Business Machines Corporation o una delle sue affiliate (collettivamente "IBM") posseggono i diritti d'autore di LIC o hanno il diritto di concedere in licenza LIC. IBM o una terza parte posseggono tutte le copie di LIC, incluse tutte le copie da loro effettuate. IBM concede in licenza LIC solo ad un legittimo possessore alla volta.

Se si è i legittimi possessori di una Macchina Specifica, IBM concede una licenza d'uso del LIC (o di qualsiasi sostituzione fornita da IBM) non esclusiva solo sulla Macchina Specifica per cui IBM ne ha fornito una, o in associazione con essa, e solo nell'ambito delle autorizzazioni IBM che sono state acquisite per accedere ed utilizzare le Capacità Built-in. Se l'utilizzo delle Capacità Built-in dovesse superare le autorizzazioni IBM acquisite per la Macchina Specifica, si accetta di pagare ad IBM o ad un rivenditore autorizzato IBM (se applicabile) il prezzo complessivo dell'uso permanente, senza limitazioni delle Capacità Built-in presente nel listino prezzi valevole in quel dato momento. Non si è autorizzati ad utilizzare tali Capacità Built-in fino a quando non sarà effettuato tale pagamento.

In base ad ogni licenza, IBM autorizza solo a:

1. eseguire LIC per consentire il funzionamento della Macchina Specifica in base alle sue Specifiche Ufficiali Pubblicate (chiamate "Specifiche");
2. utilizzare solo le Capacità Built-in debitamente acquisite per la Macchina Specifica direttamente da IBM o da un Rivenditore IBM autorizzato.
3. effettuare un numero ragionevole di copie di LIC da utilizzare unicamente per scopi di backup o archiviazione, a condizione che tutte le indicazioni relative alle leggi sul diritto d'autore e ogni altra legenda relativa alla proprietà vengano riprodotte su ciascuna copia. E' possibile utilizzare le copie solo per sostituire l'originale, laddove necessario; e
4. eseguire e visualizzare LIC quando necessario a mantenere la Macchina Specifica.

Si accetta di acquisire qualsiasi sostituzione o copia aggiuntiva di LIC direttamente da IBM in conformità con le politiche e le procedure standard IBM. Si accetta anche di utilizzare LIC in base alle presenti clausole.

E' possibile trasferire il possesso del LIC e dei suoi supporti a terzi solo con il trasferimento della Macchina Specifica su cui quel LIC è autorizzato. In tal caso, è necessario 1) distruggere tutte le copie in proprio possesso di quel LIC non fornite da IBM, 2) dare alla terza parte tutte le proprie copie del LIC fornite da IBM o distruggerle, e 3) fornire alla terza parte una copia di tali clausole e tutta la documentazione per l'utente. IBM autorizza l'altra parte ad utilizzare il LIC una volta che quella parte ha accettato le clausole del presente Accordo. Tali clausole si applicano a tutti i LIC acquisiti da qualsiasi fonte.

La licenza per LIC terminerà nel momento in cui non si possiederà più la Macchina Specifica associata.

Nessun altro diritto viene garantito in base alla presente licenza.

Si accetta di utilizzare LIC solo nei limiti sopra consentiti. Ad esempio, non è possibile:

1. altrimenti copiare, visualizzare, trasferire, adattare, modificare o distribuire (via elettronica o in altro modo) LIC, fatto salvo quando autorizzato da IBM nelle Specifiche della Macchina Specifica o per iscritto;
2. assemblare a ritroso, compilare a ritroso o in altro modo tradurre LIC fatto salvo quanto specificamente consentito da norme inderogabili di legge senza possibilità di deroga contrattuale;
3. sublicenziare o assegnare la licenza per LIC; o
4. concedere in noleggio LIC o qualsiasi sua copia.

Le Capacità Built-in sono protette da determinate misure tecnologiche in LIC. Si accetta l'implementazione IBM di tali misure tecnologiche per proteggere le Capacità Built-in, incluse le misure che possono impattare la disponibilità dei dati o la prestazione della propria Macchina Specifica. Come condizione della propria licenza per l'utilizzo di LIC, in base al presente Accordo, non è possibile evitare tali misure tecnologiche, o utilizzare una terza parte o un prodotto

di una terza parte per fare ciò o in altro modo accedere o utilizzare le Capacità Built-in non autorizzate. Nel caso in cui IBM stabilisca che sono necessarie modifiche alle misure tecnologiche progettate per limitare l'accesso o l'utilizzo delle Capacità Built-in unicamente a quelle autorizzate, IBM può effettuare le modifiche a tali misure tecnologiche. Come condizione della licenza all'utilizzo di LIC in base al presente Accordo, si accetta, su scelta di IBM, di applicare o consentire ad IBM di applicare tali modifiche.

Se il LIC è stato ottenuto direttamente da IBM ed un Accordo Cliente IBM o un accordo equivalente è in vigore tra l'utente ed IBM ("ICA"), allora le clausole del presente Accordo saranno incorporate per riferimento in quell'ICA. Se nessun ICA è in vigore, o se il LIC è stato ottenuto da un rivenditore autorizzato IBM o da un'altra terza parte, allora le clausole della Dichiarazione di Garanzia Limitata di IBM saranno incorporate nel presente Accordo come riferimento e si applicheranno a qualunque domanda o reclamo relativi alla garanzia, alla responsabilità, alla legge regolatrice o alla giurisdizione in vigore per tale Codice Macchina.

In caso di conflitto tra le clausole del presente Accordo e quelle dell'ICA o quelle della Dichiarazione di Garanzia Limitata IBM, laddove applicabile, prevarranno le clausole di questo Accordo, ma solo nei limiti di tale conflitto.

# IBM ライセンス内部コードのご使用条件

お客様が「ライセンス内部コード」が組み込まれた「機械」を使用されることにより、この IBM ライセンス内部コードのご使用条件（以下、「使用条件」といいます。）に同意されたものと見なします。この「使用条件」は、IBM またはお客様を担当する IBM が認定した販売店が指定する特定の機械（以下、「特定機械」といいます。）が使用する「ライセンス内部コード」に適用されます。

「ライセンス内部コード（Licensed Internal Code：LIC）」とは、機械の特定の機能を使用可能にする目的で IBM 機械と一緒に提供される、マイクロコード、BIOS（基本入出力システム）コード、ユーティリティー・プログラム、デバイス・ドライバ、診断プログラムおよびその他のコードをいいます。

「ライセンス内部コード」には、オープン・ソースの使用条件等、別の使用条件のもとで提供される、プログラムおよびコードは含まれません。

「特定機械」には、当該「特定機械」の機構、型式変更、アップグレード、装置構成部もしくはアクセサリまたはその組み合わせも含まれます。また、「特定機械」には、IBM から直接もしくは IBM が認定した販売店を通じてそのコンピューター資源または能力にアクセスし使用する権限を適正に取得するまで非アクティブであったりあるいは使用が制限されるコンピューター資源または能力（「ビルトイン・キャパシティー」と呼ばれます）が含まれる場合があります。「ビルトイン・キャパシティー」の例として、プロセッサ、メモリ、ストレージ、対話式処理キャパシティー、およびワークロードに割り振られた資源または能力（「機械」の使用を制限する特定のオペレーティング・システム、プログラム言語、またはアプリケーションなど）がありますが、これらに限られるものではありません。

IBM Corporation またはその子会社（以下、総称して「IBM」といいます。）は、「ライセンス内部コード」の著作権またはその使用を許諾する権限を有しております。「ライセンス内部コード」のすべての複製物は、二次的著作物も含めて、IBM または第三者の所有に属します。IBM は、一時点で 1 人の正当な占有者に「ライセンス内部コード」の使用許諾をします。

お客様が「特定機械」の正当な占有者である場合、IBM はお客様に対し、「ライセンス内部コード」を「特定機械」上で、もしくは「特定機械」と共に使用するための、また、お客様が IBM より取得された「ビルトイン・キャパシティー」にアクセスして使用する権限の範囲内での、非独占的な使用権を許諾します。お客様が「特定機械」について IBM より取得された使用権限の範囲を超えて「ビルトイン・キャパシティー」をお使いになられる場合には、「ビルトイン・キャパシティー」の永続的かつ無制限の使用に対する料金の全額を現行価格にて IBM もしくは IBM が認定した販売店にお支払いいただきます。お客様は、かかる支払いが完了するまでは、その「ビルトイン・キャパシティー」を使用することができません。

お客様の使用権の範囲は次の事項に限定されます。

1. 「特定機械」を IBM 所定の仕様（「仕様書」と呼ばれます。）に従って機能させるために「ライセンス内部コード」を実行すること。
2. 「特定機械」に対し IBM から直接もしくは IBM が認定した販売店を通じて適正に取得した「ビルトイン・キャパシティー」のみを使用すること。
3. 「ライセンス内部コード」の複製物に IBM のための著作権その他の権利表示を行っていただくことを条件に、バックアップまたはアーカイブの目的で、「ライセンス内部コード」を必要とする合理的な範囲の数まで複製すること。複製物は、必要な場合に原本と置き換えるためにのみ使用することができます。
4. 「特定機械」の保守に必要とする範囲で「ライセンス内部コード」を実行および表示すること。

お客様は、代替の「ライセンス内部コード」または追加の複製物を、IBM 所定の手続きに従って IBM より直接入手いただくものとします。その「ライセンス内部コード」も当条件に従ってご使用いただきます。

お客様は、その「ライセンス内部コード」の権限が与えられている「特定機械」と共に移転する場合に限り、「ライセンス内部コード」とその記録媒体を第三者に移転できます。その場合、お客様は、1) IBM が提供したもの以外の当該「ライセンス内部コード」のすべての複製物を破棄し、2) IBM が提供した「ライセンス内部コード」の複製物のすべてを第三者に移転するか、もしくは破棄し、さらに 3) この「使用条件」の複製およびすべての関連資料を当該第三者に提供するものとします。IBM は、当該第

三者が「使用条件」に同意された場合に限り、第三者に「ライセンス内部コード」の使用を許諾します。この「使用条件」は、お客様が入手された「ライセンス内部コード」のすべてに適用されます。お客様の「ライセンス内部コード」の使用権は、お客様がその「特定機械」の正当な占有者でなくなった時点で消滅します。

この「使用条件」に明示する他、いかなる権利もお客様に付与されるものではありません。

お客様は、上記で許諾された条件でのみ「ライセンス内部コード」を使用することができます。お客様は、「ライセンス内部コード」について、次のことを含むいかなる使用もできません。

1. 「特定機械」の関連資料で定める場合を除き、「ライセンス内部コード」を複製、表示、移転、改変、修正、または（電子的もしくはその他の方法で）配付もしくは送信すること。
2. 法律の強行規定がある場合を除き、「ライセンス内部コード」を逆アセンブル、逆コンパイル、解読もしくは翻訳すること。
3. 「ライセンス内部コード」について再使用許諾または使用権を譲渡すること。
4. 「ライセンス内部コード」またはその複製物を貸与すること。

「ビルトイン・キャパシティー」は、「ライセンス内部コード」中の技術的手段により保護されています。お客様には、ご自身の「特定機械」のデータ処理能力や性能に影響を与える可能性がある手段を含め、IBM が「ビルトイン・キャパシティー」を保護するためにかかる技術的手段を実装することにご同意いただきます。この「使用条件」により認められるお客様の「ライセンス内部コード」使用権の条件として、このような技術的手段を回避したり、回避するために第三者または第三者の製品を使用したり、もしくはその他の方法を用いて、許諾されていない「ビルトイン・キャパシティー」にアクセスまたは使用することはできないものとします。IBM が、お客様のアクセスまたは使用をお客様が使用許諾を得た「ビルトイン・キャパシティー」にのみ限定するよう設計された技術的手段の変更が必要であると判断した場合、IBM はこの技術的手段に対する変更を行います。この「使用条件」により認められるお客様の「ライセンス内部コード」使用権の条件として、IBM の判断によるこのような変更をお客様に適用いただくか、もしくは IBM が適用することに同意されるものとします。

お客様が「ライセンス内部コード」を IBM から直接入手され、お客様と IBM の間で「IBM Customer Agreement」（以下、「ICA」といいます。）もしくは同等の契約書が有効に存続する場合、この「使用条件」は当該「ICA」に組み入れられます。有効な「ICA」がない、もしくはお客様が「ライセンス内部コード」を IBM が認定した販売店または他の第三者から入手された場合は、IBM の「保証の内容と制限」の条項がこの「使用条件」に組み入れられ、「ライセンス内部コード」に対する保証、損害賠償責任、準拠法または裁判管轄権に関する疑議もしくは主張に対し適用されます。

この「使用条件」と「ICA」もしくは IBM の「保証の内容と制限」の条項の間に相違があった場合は、かかる相違の範囲に限り、この「使用条件」が優先します。



# IBM 라이선스가 부여된 내부 코드에 관한 계약

귀하는 IBM 라이선스가 부여된 내부 코드(이하 "LIC")가 들어 있는 기계를 사용함으로써 IBM 라이선스가 부여된 내부 코드에 관한 계약(이하 "계약")의 조항을 승인합니다. 본 계약의 조항은 IBM 이나 허가된 리셀러가 지정하는 기계 (이하 "특정 기계")에서 사용되는 LIC 에 적용됩니다.

LIC 란 마이크로 코드, 기본 입출력 시스템 코드("BIOS"), 유틸리티 프로그램, 디바이스 드라이버, 진단장치, 및 기계의 특정 기능을 사용할 수 있도록 IBM 의 기계와 함께 제공되는 기타 모든 코드를 의미합니다. LIC 에는 공개 소스 라이선스 계약 등을 포함하여 별도의 라이선스 계약에 의거하여 제공되는 프로그램과 코드가 포함되지 않습니다.

"특정 기계"에는 특정 기계의 부속장치, 변경된 장치, 업그레이드, 구성요소 또는 액세서리, 또는 이들의 결합도 포함됩니다. 특정 기계에는 비활성 상태이거나 IBM 또는 허가된 IBM 리셀러로부터 액세스 및 사용 권한을 취득해야만 사용할 수 있는 컴퓨팅 자원이나 기능(이하 "내장 기능")이 포함될 수 있습니다. 이러한 컴퓨팅 자원 및 기능의 예에는 프로세서, 메모리, 스토리지, 대화식 처리 기능으로 식별되는 처리 기능 및 워크로드 특정 자원 및 기능(예를 들어, 본 특정 기계의 사용이 제한되는 특정 운영 체제, 프로그래밍 언어 또는 응용프로그램) 등이 있습니다(단, 이에 한정되지 않음).

International Business Machines Corporation 또는 그 계열사(통칭하여 "IBM")는 LIC 의 저작권을 가지고 있거나 LIC 에 대한 라이선스를 부여할 수 있는 권한을 가지고 있습니다. IBM 또는 제 3 자가 LIC 의 모든 사본을 소유합니다(이들 사본에서 작성된 사본도 모두 포함). IBM 은 한번에 한 명의 합법적인 소유자에게만 LIC 에 대한 라이선스를 부여합니다.

귀하가 특정 기계의 합법적인 소유자인 경우, IBM 은 귀하에게 LIC 가 제공되는 특정 기계에서만 또는 이러한 특정 기계와만 함께, 내장 기능 액세스 및 사용을 위해 귀하가 취득한 IBM 권한 범위까지 LIC(또는 IBM 이 제공하는 모든 LIC 대체물)를 사용할 수 있는 비독점적인 라이선스를 부여합니다. 귀하가 특정 기계에 대해 취득한 IBM 의 허가 범위를 초과하여 내장 기능을 사용하는 경우, 귀하는 IBM 의 당시 가격 체계로 내장 기능의 제한 없는 영구적인 라이선스에 대한 비용을 IBM 이나 허가된 IBM 리셀러(해당하는 경우)에게 지불할 것에 동의합니다. 비용을 지불하기 전까지 귀하는 해당 내장 기능을 사용할 수 없습니다.

각 라이선스에 의거하여 귀하는 다음을 수행할 수 있습니다.

1. LIC 를 실행하여 특정 기계를 공식 발행 명세(이하 "명세")에 따라 작동할 수 있습니다.
2. IBM 또는 허가된 IBM 리셀러로부터 적절하게 취득한 해당 기계의 내장 기능을 사용할 수 있습니다.
3. 귀하는 적절한 수의 LIC 사본을 작성하여 백업 또는 아카이브용으로 사용할 수 있습니다. 단, 귀하는 모든 사본에 반드시 저작권 표시 및 기타 모든 소유권 표시를 해야 합니다. 귀하는 필요한 경우, 원본을 대체할 경우에만 이들 사본을 사용할 수 있습니다.
4. 귀하는 특정 기계를 유지보수하는 데 필요한 만큼 LIC 를 실행 및 전시할 수 있습니다.

귀하는 IBM 의 기본 방침에 따라 LIC 의 모든 대체물 또는 추가본을 IBM 에서 직접 취득할 것에 동의합니다. 귀하는 또한 LIC 를 다음 조항에 의거하여 사용할 것에 동의합니다.

귀하는 LIC 의 사용이 허가된 특정 기계와 함께 양도하는 경우에만 LIC 에 대한 라이선스 및 LIC 미디어를 제 3 자에게 양도할 수 있습니다. 이러한 경우 귀하는 1) IBM 이 제공하지 않은 LIC 의 모든 사본을 파기하고 2) 귀하가 점유하고 있는 IBM 이 제공한 LIC 의 모든 사본을 양수인에게 양도하거나 또는 파기하며 3) LIC 양도와 관련된 조항의 사본 및 모든 사용자 문서를 양수인에게 제공해야 합니다. 해당 양수인이 계약의 조항을 승인하면 IBM 은 라이선스를 부여합니다. 이러한 조항은 귀하가 취득한 모든 소스의 LIC 에 적용됩니다.

LIC 에 대한 귀하의 라이선스는 귀하가 특정 기계를 합법적으로 소유하는 동안에만 유효합니다.

본 라이선스에 의거하여 기타의 권한은 부여되지 않습니다.

귀하는 위에서 허가하는 대로만 LIC 를 사용할 것에 동의합니다. 예를 들어, 귀하는 다음을 수행할 수 없습니다.

1. LIC 를 복제, 전시, 양도, 개조, 수정 또는 배포(전자적인 방법 또는 그 외의 방법으로)할 수 없습니다(IBM 이 특정 기계의 명세에서 허가하거나 또는 서면을 통해 허가하는 경우는 제외).
2. 강행법규에서 달리 명시하지 않는 한, LIC 를 리버스 어셈블, 리버스 컴파일 또는 변환할 수 없습니다.
3. LIC 에 대한 라이선스에 대해 재라이선스 부여하거나 이를 양도할 수 없습니다.
4. LIC 나 그 사본을 대여할 수 없습니다.

내장 기능은 LIC 에 있는 특정 기술적 조치에 의해 보호됩니다. 귀하는 내장 기능을 보호하는 이러한 기술적 조치(데이터의 가용성이나 특정 기계의 성능에 영향을 줄 수 있는 조치 포함)를 IBM 이 실행하는 것에 동의합니다.본 계약에 의거하여 LIC 의 라이선스를 얻기 위한 조건으로서, 귀하는 이러한 기술적 조치를 회피할 수 없으며, 기술적 조치를 회피할 목적으로 제 3 자 또는 제 3 자 제품을 사용할 수 없으며, 허가되지 않은 내장 기능에 액세스하거나 이를 사용할 수 없습니다. IBM 이 내장 기능에 대한 액세스와 사용을 제한하는 기술적 조치를 변경하기로 결정하는 경우, IBM 은 이러한 기술적 조치에 대한 변경사항을 귀하에게 제공할 수 있습니다. 본 계약에 의거하여 LIC 의 라이선스를 얻기 위한 조건으로서, 귀하는 IBM 의 선택에 따라 이러한 변경사항이 적용된다는 것과 IBM 이 이러한 변경사항을 적용할 것이라는 것에 동의합니다.

귀하가 IBM 으로부터 직접 LIC 를 취득하고 이에 대해 IBM 기본 계약("ICA")이나 그와 동등한 계약이 적용되는 경우, 본 계약을 참조용으로 ICA 에 첨부합니다. ICA 가 적용되지 않거나, 귀하가 인가된 IBM 리셀러 또는 기타 제 3 자로부터 LIC 를 취득한 경우, IBM 보증 제한 설명서의 조항을 참조용으로 본 계약에 첨부하여 LIC 와 관련된 보증에 대한 소송, 책임사항, 준거법이나 관할 문제에 대하여 적용합니다.

본 계약의 조항과 ICA 또는 IBM 보증 제한 설명서의 조항이 상충하는 경우, 본 계약의 조항을 우선 적용합니다.

# **IBM Umowa na Licencjonowany Kod Wewnętrzny**

---

Akceptacja warunków niniejszej Umowy IBM na Licencjonowany Kod Wewnętrzny (zwanej dalej "Umową") następuje wraz z pierwszym użyciem maszyny zawierającej Licencjonowany Kod Wewnętrzny IBM (Licensed Internal Code - "LIC"). Niniejsze warunki mają zastosowanie do Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego używanego na niektórych maszynach, wskazanych przez IBM lub przez autoryzowanego reselera IBM (zwanym dalej "Określonymi Maszynami").

Na Licencjonowany Kod Wewnętrzny składają się: mikrokod, podstawowy system wejścia/wyjścia (zwany "systemem BIOS"), programy narzędziowe, sterowniki urządzeń, procedury diagnostyczne i wszelkie inne elementy kodu, dostarczane wraz z Maszyną IBM, umożliwiające wykonywanie przez maszynę określonych funkcji. Termin Licencjonowany Kod Wewnętrzny nie obejmuje programów ani elementów kodu, dostarczanych w ramach oddzielnych umów licencyjnych, a w szczególności w ramach umów licencyjnych na kod Open Source.

Termin "Określona Maszyna" obejmuje również wszelkie opcje Określonej Maszyny, jej zmiany, modernizacje, elementy i akcesoria, a także wszelkie ich połączenia. Może się zdarzyć, że zasoby obliczeniowe lub możliwości Określonej Maszyny mają pozostawać nieaktywne lub korzystanie z nich jest zastrzeżone do momentu nabycia, zgodnie z obowiązującymi zasadami, bezpośrednio od IBM lub za pośrednictwem autoryzowanego reselera IBM, dostępu oraz praw do korzystania z takich zasobów lub możliwości dla Określonej Maszyny (które to zasoby i możliwości zwane są dalej "Wbudowaną Mocą Obliczeniową"). Przykłady takich zasobów obliczeniowych i możliwości obejmują w szczególności procesory, pamięć operacyjną, pamięć masową, możliwości przetwarzania określone jako możliwości przetwarzania interaktywnego oraz zasoby lub możliwości specyficzne dla określonego obciążenia (takie jak konkretny system operacyjny, język programowania lub aplikacja, ograniczające korzystanie z maszyny).

Firma International Business Machines Corporation lub jedno z jej przedsiębiorstw podporządkowanych (zwane łącznie "IBM") posiada prawa autorskie do Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego lub prawa do licencjonowania takiego kodu. IBM lub strona trzecia posiada wszystkie egzemplarze Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, w tym wszelkie wykonane z nich kopie. IBM udziela jednocześnie licencji na Licencjonowany Kod Wewnętrzny wyłącznie jednej uprawnionej osobie, zwanej legalnym posiadaczem.

Jeśli Użytkownik jest legalnym posiadaczem Określonej Maszyny, wówczas IBM udziela mu niewyłącznej licencji na używanie Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego (lub na używanie produktu, którym kod taki został przez IBM zastąpiony) jedynie na Określonej Maszynie lub w połączeniu z Określoną Maszyną, dla której kod taki został przez IBM dostarczony i jedynie w zakresie nabytych przez Użytkownika autoryzacji IBM na dostęp do Wbudowanej Mocy Obliczeniowej i do korzystania z takiej mocy. Jeśli korzystanie z Wbudowanej Mocy Obliczeniowej przekracza zakres nabytych autoryzacji IBM na korzystanie z Określonej Maszyny, wówczas Użytkownik zgadza się zapłacić IBM lub autoryzowanemu reselerowi IBM (w zależności do sytuacji) pełną kwotę za stałe nieograniczone korzystanie z Wbudowanej Mocy Obliczeniowej według obowiązujących w tym czasie cen. Użytkownik nie jest upoważniony do korzystania z takiej Wbudowanej Mocy Obliczeniowej do momentu dokonania płatności.

W ramach każdej licencji IBM upoważnia Użytkownika jedynie do:

1. wykonywania Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, w celu umożliwienia Określonej Maszynie działania zgodnego z oficjalnie opublikowanymi specyfikacjami (zwanymi dalej "Specyfikacjami");
2. korzystania z Wbudowanej Mocy Obliczeniowej jedynie wówczas, gdy została ona nabyta dla Określonej Maszyny, zgodnie z obowiązującymi zasadami, bezpośrednio od IBM lub za pośrednictwem autoryzowanego reselera IBM;
3. wykonywania odpowiedniej liczby kopii Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, które będą wykorzystywane wyłącznie jako kopie zapasowe lub archiwalne, pod warunkiem, że zostaną umieszczone na nich uwagi dotyczące praw autorskich oraz informacje o prawach własności. Użytkownik może wykorzystywać kopie jedynie w celu zastąpienia nimi oryginału, jeśli zaistnieje taka konieczność; oraz
4. wykonywania i wyświetlania Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, jeśli zaistnieje taka konieczność, w celu przeprowadzenia konserwacji Określonej Maszyny.

Użytkownik zgadza się nabywać wszelkie egzemplarze zamienne lub dodatkowe Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego bezpośrednio od IBM, zgodnie ze standardową polityką i zasadami IBM w tym zakresie. Użytkownik zgadza się również korzystać z Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego na takich warunkach.

Użytkownik może przenosić prawo własności do Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego oraz do nośników takiego kodu na strony trzecie jedynie w związku z przeniesieniem Określonej Maszyny, dla której została udzielona autoryzacja na taki Licencjonowany Kod Wewnętrzny. W takim przypadku Użytkownik zgadza się 1) zniszczyć wszelkie egzemplarze takiego Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, które nie zostały dostarczone przez IBM, 2) przekazać stronom trzecim wszelkie egzemplarze Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego dostarczone przez IBM lub zniszczyć je oraz 3) przekazać stronom trzecim egzemplarz niniejszych warunków oraz udostępnić pełną dokumentację użytkownika. IBM udzieli stronie trzeciej licencji na używanie Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego,

jeśli strona taka zaakceptuje warunki niniejszej Umowy. Warunki te mają zastosowanie do całości Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, bez względu na to, z jakiego źródła został nabyty.

Licencja Użytkownika na Licencjonowany Kod Wewnętrzny wygasa z chwilą, gdy posiadanie przez Użytkownika Określonej Maszyny zawierającej taki kod przestaje być legalne.

W ramach niniejszej licencji nie są udzielane jakiegokolwiek inne prawa.

Użytkownik wyraża zgodę na używanie Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego wyłącznie zgodnie z powyższą autoryzacją. Użytkownik nie może na przykład wykonywać następujących czynności:

1. Kopiować, wyświetlać, przenosić, przystosowywać, modyfikować ani dystrybuować (elektronicznie czy w inny sposób) Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, z wyjątkiem sytuacji, gdy IBM upoważni Użytkownika do takich czynności w Specyfikacjach dla Określonej Maszyny lub w innej pisemnej formie.
2. Deasemblować, dekompilować lub w inny sposób dokonywać translacji Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, chyba że jest to wyraźnie dozwolone na mocy przepisów obowiązującego prawa, bez możliwości umownego wyłączenia takiego zezwolenia.
3. Udzielać dalszych licencji ani dokonywać cesji praw z licencji na Licencjonowany Kod Wewnętrzny.
4. Wydierżawiać Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego ani jego kopii.

Wbudowana Moc Obliczeniowa jest chroniona określonymi środkami technologicznymi znajdującymi się w Licencjonowanym Kodzie Wewnętrznym. Użytkownik wyraża zgodę na zaimplementowanie przez IBM takich środków technologicznych w celu zabezpieczenia Wbudowanej Mocy Obliczeniowej, w tym środków mogących mieć wpływ na dostępność danych lub na funkcjonowanie Określonej Maszyny. Aby uzyskać licencję na używanie Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego w ramach niniejszej Umowy, nie można omijać tychże środków ani też korzystać z usług stron trzecich lub produktów stron trzecich w celu takiego omijania, ani też w inny sposób uzyskiwać dostępu do Wbudowanej Mocy Obliczeniowej ani z niej korzystać. W przypadku, gdy IBM zdecyduje o konieczności dokonania zmian w środkach technologicznych przeznaczonych do ograniczania dostępu do Wbudowanej Mocy Obliczeniowej lub umożliwiających korzystanie z niej w zakresie nabytego upoważnienia, wówczas IBM może dostarczyć Użytkownikowi zmiany do takich środków technologicznych. Aby uzyskać licencję na korzystanie z Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego w ramach niniejszej Umowy, Użytkownik zobowiązuje się, zgodnie z decyzją IBM, wprowadzić takie zmiany lub zezwolić IBM na ich wprowadzenie.

Jeśli Użytkownik nabył Licencjonowany Kod Wewnętrzny bezpośrednio od IBM, a Umowa IBM z Klientem lub inna, będąca jej odpowiednikiem, podpisana przez Użytkownika i IBM, ma moc obowiązującą, wówczas warunki niniejszej Umowy zostają włączone przez przywołanie do Umowy IBM z Klientem. Jeśli brak jest obowiązującej Umowy IBM z Klientem lub jeśli Użytkownik nabył Licencjonowany Kod Wewnętrzny od autoryzowanego reselera IBM lub od strony trzeciej, wówczas do niniejszej Umowy zostają włączone przez przywołanie Warunki Ograniczonej Gwarancji IBM i mają one zastosowanie do wszelkich kwestii lub roszczeń w zakresie Licencjonowanego Kodu Wewnętrznego, dotyczących gwarancji, odpowiedzialności, obowiązującego ustawodawstwa czy jurysdykcji.

W przypadku sprzeczności między warunkami niniejszej Umowy, warunkami Umowy IBM z Klientem oraz Warunkami Ograniczonej Gwarancji IBM (w zależności od sytuacji), warunki niniejszej Umowy mają znaczenie rozstrzygające, ale jedynie w zakresie takiej sprzeczności.

# **IBM Acuerdo para el Código Interno bajo Licencia**

El Cliente acepta los términos de este Acuerdo de IBM para el Código Interno bajo Licencia (en adelante "Acuerdo") por el uso inicial que haga el Cliente de una máquina que contenga el Código Interno bajo Licencia (en adelante "LIC") de IBM. Estos términos se aplican al LIC que utilizan determinadas máquinas especificadas por IBM o por su distribuidor (en adelante ("Máquinas específicas")).

El LIC es microcódigo, código de sistema básico de entrada/salida (denominado "BIOS"), programas de utilidades, controladores de dispositivos, diagnósticos, y cualquier otro código proporcionado con una máquina IBM para habilitar la función o las funciones especificadas de la máquina. El LIC no incluye programas ni código proporcionado bajo acuerdos de licencia separados, incluyendo pero sin limitarse a, los contratos de licencia de fuentes abiertas.

El término "Máquina Específica" también incluye cualesquiera de los dispositivos, conversiones, actualizaciones, elementos o accesorios, o cualquier combinación de los mismos, de la Máquina Específica. Una Máquina Específica puede incluir recursos o capacidades del sistema que han de permanecer inactivos, o que el uso de los mismos esté restringido, hasta que se adquiera adecuadamente el derecho al acceso y uso de dichas capacidades o recursos para la Máquina Específica directamente de IBM o a través de un distribuidor autorizado de IBM (denominado "Capacidad Incorporada"). Ejemplos de estos recursos y capacidades del sistema incluyen, pero no están limitados a, procesadores, memoria, almacenamiento y capacidad de proceso identificado como capacidad de proceso interactiva, y recursos o capacidades específicas de carga de trabajo (por ejemplo, un sistema operativo específico, lenguaje de programación o aplicación a las que está limitado el uso de la máquina).

International Business Machines Corporation o alguna de sus subsidiarias (en adelante "IBM") posee los derechos de autor del LIC o tiene los derechos para conceder una licencia del LIC. IBM o un tercero son los propietarios de todas las copias del LIC, incluidas todas las copias realizadas a partir de éstas. IBM concede una licencia del LIC a un sólo poseedor legítimo cada vez.

Si el Cliente es el poseedor legítimo de una Máquina Específica, IBM le concede una licencia no exclusiva para usar el LIC (o cualquier sustitución que IBM proporcione) en, o en conjunción con, únicamente la Máquina Específica para la que se proporciona el LIC, y exclusivamente hasta las autorizaciones que el Cliente haya adquirido para acceder a, y usar, la Capacidad Incorporada. Si el uso de la Capacidad Incorporada excede de las autorizaciones de IBM que el Cliente haya adquirido para la Máquina Específica, el Cliente acuerda que será responsable ante IBM o (si procede) ante un distribuidor autorizado de IBM del pago del precio completo del uso permanente y no restringido de la Capacidad Incorporada al precio de lista que esté vigente en ese momento. El Cliente no está autorizado para utilizar dicha Capacidad Incorporada hasta que se haya efectuado dicho pago.

Bajo cada licencia, IBM autoriza al Cliente únicamente a lo siguiente:

1. ejecutar el LIC para permitir a la Máquina Específica funcionar de acuerdo a sus Especificaciones Oficiales Publicadas (denominadas "Especificaciones");
2. utilizar sólo la Capacidad Incorporada adquirida adecuadamente para la Máquina Específica directamente de IBM o a través de un distribuidor autorizado de IBM;
3. realizar un número razonable de copias del LIC para ser utilizadas únicamente como copia de seguridad o de archivo, siempre que el Cliente reproduzca el aviso de derechos de autor y cualquier otra leyenda de titularidad en cualesquiera de las copias. El Cliente puede utilizar las copias únicamente para sustituir el original, cuando fuera necesario; y
4. ejecutar y representar en pantalla el LIC, cuantas veces sea necesario para el mantenimiento de la Máquina Específica.

El Cliente conviene en adquirir cualquier sustitución o copia adicional del LIC directamente de IBM, de acuerdo con las políticas y prácticas estándares de IBM, así como usar el LIC de acuerdo a lo establecido en estos términos.

El Cliente podrá transferir la posesión del LIC y su soporte físico a un tercero, únicamente con la transferencia de la Máquina Específica en la que dicho LIC esté autorizado. En este caso, el Cliente acuerda 1) destruir todas las copias de ese LIC que no hayan sido suministradas por IBM, 2) entregar a la otra parte todas las copias del LIC suministradas por IBM o destruirlas, y 3) entregar al tercero una copia de estos términos y proporcionar toda la documentación de usuario a dicha parte. IBM concede la licencia a la otra parte para utilizar el LIC cuando esa parte acepte los términos de este Acuerdo. Estos términos se aplicarán a todo el LIC que el Cliente adquiera de cualquier fuente.

La licencia del LIC termina cuando el Cliente deje de ser poseedor legítimo de la Máquina Específica asociada.

No se concede ningún otro derecho bajo esta licencia.

El Cliente conviene en utilizar el LIC únicamente de la forma autorizada anteriormente. El Cliente no podrá, a título de ejemplos, realizar lo siguiente:

1. realizar otras copias, representar en pantalla, transferir, adaptar, modificar o distribuir (electrónicamente o de otra manera) el LIC, excepto cuando se le autorice por IBM en las Especificaciones de la Máquina Específica o por escrito al Cliente;
2. desensamblar, descompilar, decodificar o traducir el LIC, a no ser que sea expresamente permitido por la ley y no sea posible su renuncia expresa;

3. sublicenciar o ceder la licencia para el LIC; o
4. arrendar el LIC o cualquier copia del LIC.

La Capacidad Incorporada está protegida por determinadas medidas tecnológicas en el LIC. El Cliente acepta la implementación de IBM de dichas medidas tecnológicas para proteger la Capacidad Incorporada, que incluye medidas que podrían repercutir en la disponibilidad de datos o en el rendimiento de la Máquina Específica. Como condición a su licencia de uso del LIC bajo este Acuerdo, el Cliente no puede bordear dichas medidas tecnológicas, ni utilizar a un tercero o a un producto de un tercero que lo haga, ni podrá de otra manera acceder a o usar la Capacidad Incorporada no autorizada. En el caso de que IBM determine que los cambios son necesarios para las medidas tecnológicas diseñadas para limitar el acceso a, o el uso de, la Capacidad Incorporada a la que está autorizado, IBM le puede proporcionar los cambios para dichas medidas tecnológicas. Como condición de su licencia a usar el LIC bajo este acuerdo, el Cliente conviene, a la opción de IBM, aplicar o permitir a IBM que aplique dichos cambios.

Si ha obtenido el LIC directamente de IBM y son de aplicación las Condiciones Generales de International Business Machines S.A. o un acuerdo similar entre el Cliente e IBM (colectivamente denominado, "ICA"), los términos de este Acuerdo se incorporarán como referencia en dicho ICA. Si no es de aplicación el ICA o si el Cliente ha obtenido el LIC de un distribuidor autorizado de IBM o de un tercero, los términos de la Declaración de Garantía Limitada de IBM se incorporarán a este Acuerdo como referencia y se aplicarán a cualquier pregunta o reclamación referente a la garantía, responsabilidad, legislación o jurisdicción aplicable para el LIC.

Si existe un conflicto entre los términos de este Acuerdo y los términos de ICA o los de la Declaración de Garantía Limitada de IBM, según sea pertinente, los términos de este Acuerdo prevalecerán pero sólo en lo referente a los términos conflictivos.

# IBM Lisanslı İç Koda İlişkin Sözleşme

IBM Lisanslı İç Kod'u ("LİK") içeren bir makineyi ilk kullandığınızda, bu Lisanslı İç Koda İlişkin IBM Sözleşmesi'nin ("Sözleşme") koşullarını kabul edersiniz. Bu koşullar, IBM'in ya da IBM yetkili satıcısının belirttiği bazı makinelerde ("Belirli Makineler") kullanılan LİK'ler için geçerlidir.

LİK, makinenin belirli işlevlerini etkinleştirmek amacıyla bir IBM makinesiyle birlikte teslim edilen mikrokod, temel giriş/çıkış sistemi kodu ("BIOS" olarak adlandırılır), yardımcı programlar, aygıt sürücüler, tanılama programları ve diğer tüm kodlardır. LİK, açık kaynak lisans sözleşmeleri de dahil, ancak bunlarla sınırlı olmaksızın ayrı lisans sözleşmeleri kapsamında sağlanan programları ve kodları içermez.

"Belirli Makine" terimi, ayrıca Belirli Makine'nin herhangi bir aksamını, dönüştürmesini, büyümesini, ögesini, donatısını ya da bunların herhangi bir bileşimini içerir. Belirli Makine, doğrudan IBM'den veya bir IBM yetkili satıcısından usulüne uygun şekilde erişim ve kullanım hakkı alınincaya kadar, devre dışı kalacak ya da kullanımı kısıtlanacak olan bilgi işlem kaynaklarını ya da olanaklarını ("Yerleşik Kapasite") içerebilir. Bu tür bilgi işlem kaynaklarına ve yeteneklerine ilişkin örnekler, işlemcileri, belleği, depolama alanını, etkileşimli işleme yeteneği olarak tanımlanan işleme yeteneğini ve iş yüküne özel kaynakları ve yetenekleri (makinenin kullanımının sınırlı olduğu belirli işletim sistemi, programlama dili ya da uygulama gibi) içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir.

International Business Machines Corporation ya da yan kuruluşlarından biri (topluca "IBM") LİK'in telif hakkına ya da LİK lisansı verme hakkına sahiptir. IBM ya da bir üçüncü kişi LİK'in tüm kopyalarından alınan kopyalar da dahil olmak üzere tüm LİK kopyalarına sahiptir. IBM, LİK lisansını bir kerede yalnızca tek bir yasal zilyede verir.

Belirli Makine'nin yasal zilyediyse, IBM size, yalnızca IBM'in LİK'i sağladığı Belirli Makine üzerinde ya da Belirli Makine ile bağlantılı olarak kullanmak için ve yalnızca Yerleşik Kapasite'ye erişebilmek ve kullanabilmek için edindiğiniz IBM yetkileri dahilinde LİK'i (ya da IBM'in sağladığı, bunun yerine kullanılacak herhangi bir kodu) kullanmak için münhasır olmayan bir lisans verir. Yerleşik Kapasite kullanımınız, Belirli Makine için elde ettiğiniz IBM yetkilerini aşarsa, Yerleşik Kapasitenin kalıcı, sınırsız kullanımına ilişkin IBM'deki tam fiyatı, yürürlükteki fiyattan, IBM'e veya (uygunsa) bir IBM yetkili satıcısına ödemeyi kabul edersiniz. Bu tür bir ödeme yapılmadan Yerleşik Kapasiteyi bu şekilde kullanma hakkına sahip olmazsınız.

Her bir lisans kapsamında, IBM yalnızca aşağıdakileri yapmanız için yetki verir:

1. Belirli Makine'nin Resmi Olarak Yayınlanan Belirtilimleri'ne ("Belirtilimler" olarak adlandırılır) göre çalışmasını sağlamak için LİK'i çalıştırabilirsiniz;
2. Yalnızca, Belirli Makine için doğrudan IBM'den veya bir IBM yetkili satıcısı aracılığıyla usulüne uygun şekilde edindiğiniz Yerleşik Kapasiteyi kullanabilirsiniz;
3. Yapılan kopyalarda telif hakkı bildirimini ve mülkiyeti belirleyen diğer her tür yazıyı koymanız koşuluyla, yalnızca, yedekleme ve arşivleme amacıyla kullanmak üzere LİK'in makul sayıda kopyasını çıkarabilirsiniz. Gerektiğinde, yalnızca özgün belgeyle değiştirmek için kopyaları kullanabilirsiniz; ve
4. Belirli Makine'nin bakımını yapmak için gerektiğinde LİK'i çalıştırabilir ve görüntüleyebilirsiniz.

IBM'in standart ilkeleri ve uygulamaları uyarınca, LİK'in tüm yedeklerini ya da ek kopyalarını doğrudan IBM'den edinmeyi kabul edersiniz. Ayrıca bu LİK'i bu koşullar altında kullanmayı da kabul edersiniz.

LİK'in ve ilgili ortamın zilyedliğini üçüncü bir kişiye, yalnızca o LİK için yetki verilen Belirli Makine'yi de devrederek verebilirsiniz. Bu durumda, 1) o LİK'in IBM tarafından sağlanmayan sizdeki tüm kopyalarını imha etmeyi, 2) IBM tarafından sağlanan tüm LİK kopyalarını, LİK'i devrettiğiniz kişiye vermeyi, aksi takdirde imha etmeyi ve 3) LİK'i devrettiğiniz kişiye burada belirtilen koşulların kopyalarını ve tüm kullanıcı belgelerini vermeyi kabul edersiniz. LİK'i devrettiğiniz kişi bu Sözleşmenin koşulları kabul ettiğinde, IBM bu kişiye LİK'i kullanım lisansı verir. Bu koşullar herhangi bir kaynaktan edindiğiniz tüm LİK'ler için geçerlidir.

İlgili Belirli Makine'nin yasal zilyedi olma durumunuz ortadan kalktığında, LİK'e ilişkin lisansınız da sona erer.

Bu lisans kapsamında başkaca bir hak verilmemektedir.

LİK'i yalnızca yukarıdaki yetki kapsamında kullanmayı kabul edersiniz. Örneğin, aşağıdakileri yapamazsınız:

1. LİK'i, IBM'in Belirli Makine Belirtilimleri'nde ya da size yazılı olarak verdiği yetkinin dışında (elektronik olarak ya da başka yolla) kopyalayamaz, görüntüleyemez, devredemez, uyarlayamaz, değiştiremez ya da dağıtamazsınız;
2. Geçerli yasaların sözleşme ile değiştirilmesine olanak tanımayarak açıkça izin verdiği durumlar dışında LİK'i geri derleyemez, bileşenlerine ayıramaz veya başka yöntemle çeviremezsiniz;
3. LİK için alt lisans hakkı veremez ya da lisansı temlik edemezsiniz; ya da
4. LİK'i ya da herhangi bir kopyasını kiralayamazsınız.

Yerleşik Kapasite, LİK'deki bazı teknolojik önlemlerle korunur. IBM'in Yerleşik Kapasiteyi korumak için verilerin kullanılabilirliğini ya da Belirli Makinenizin performansını etkileyebilecek önlemler de dahil, bu tür teknolojik önlemleri uygulamasını kabul edersiniz. Bu Sözleşme kapsamında LİK'i kullanma lisansınızın bir koşulu olarak, bu tür teknolojik önlemleri bozamaz ya da bozmak için üçüncü şahıs ya da üçüncü şahıs ürünü kullanamazsınız, tersi durumda yetkisiz bir Yerleşik Kapasite erişimine ve kullanımına sahip olursunuz. IBM, yetkili olduğunuz bu Yerleşik Kapasite'ye erişimi ya da Yerleşik Kapasite'nin kullanımını kısıtlamak üzere tasarlanmış teknolojik önlemlerde değişiklik yapılması gerektiğini belirlerse, bu tür teknolojik önlemlerde yapılan değişiklikler size sağlayabilir. LİK'i bu Sözleşme

kapsamında kullanma lisansınızın bir koşulu olarak, IBM'in isteđi dođrultusunda, bu tür deđişiklikleri uygulamayı ya da IBM'in bu tür deđişiklikleri uygulamasına izin vermeyi kabul edersiniz.

LİK'i doğrudan IBM'den edindiyseniz ve sizinle IBM arasında bir IBM Müşteri Sözleşmesi veya eşdeğer başka bir sözleşme ("IMS") geçerliyse, sözkonusu IMS, bu Sözleşmenin koşullarına atıfta bulunarak bunları da içerir.

Yürürlükte herhangi bir IMS yoksa veya LİK'i bir IBM yetkili satıcısından veya diğeri bir üçüncü kişiden edindiyseniz, bu Sözleşme IBM Sınırlı Garanti Bildirimi'nin koşullarına atıfta bulunarak bunları içerir ve bu koşullar LİK'e ilişkin garanti, yükümlölük, geçerli yasa ve yetkili mahkemeye ilgili tüm sorular ve iddialar için geçerli olur.

Bu Sözleşmenin ve IMS'nin veya IBM Sınırlı Garanti Bildirimi'nin koşulları arasında bir çelişki olması durumunda, hangisi geçerliyse, yalnızca bu tür bir çelişkiyle ilgili olmak koşuluyla işbu Sözleşmenin koşulları daha öncelikli olarak uygulanır.



---

## Notices

This information was developed for products and services offered in the U.S.A.

IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in other countries. Consult your local IBM representative for information on the products and services currently available in your area. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Any functionally equivalent product, program, or service that does not infringe any IBM intellectual property right may be used instead. However, it is the user's responsibility to evaluate and verify the operation of any non-IBM product, program, or service.

IBM may have patents or pending patent applications covering subject matter described in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

*IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785 U.S.A.*

**The following paragraph does not apply to the United Kingdom or any other country where such provisions are inconsistent with local laws:**

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This information could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication at any time without notice.

Any references in this information to non-IBM Web sites are provided for convenience only and do not in any manner serve as an endorsement of those Web sites. The materials at those Web sites are not part of the materials for this IBM product and use of those Web sites is at your own risk.

IBM may use or distribute any of the information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

Information concerning non-IBM products was obtained from the suppliers of those products, their published announcements or other publicly available sources. IBM has not tested those products and cannot confirm the accuracy of performance, compatibility or any other claims related to non-IBM products. Questions on the capabilities of non-IBM products should be addressed to the suppliers of those products.

If you are viewing this information softcopy, the photographs and color illustrations may not appear.

---

## Trademarks

The following terms are trademarks of the International Business Machines Corporation in the United States, or other countries, or both:

IBM

ibm.com

Resource Link

Other company, product, and service names may be trademarks or service marks of others.





Printed in USA

SC28-6822-02

